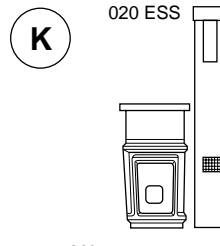
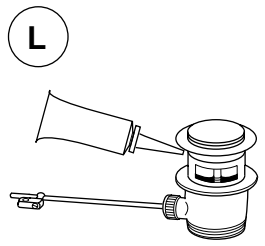
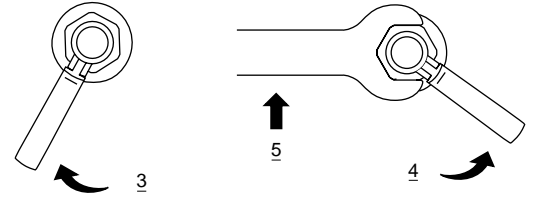
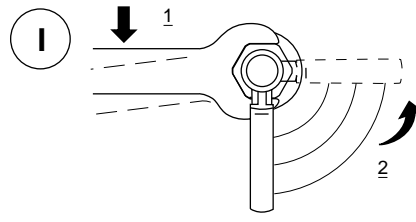
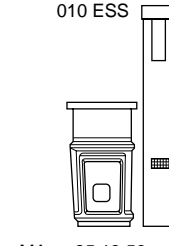


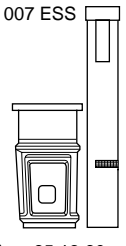
MA-nr 30 94 15



MA-nr 85 13 58



MA-nr 85 13 59

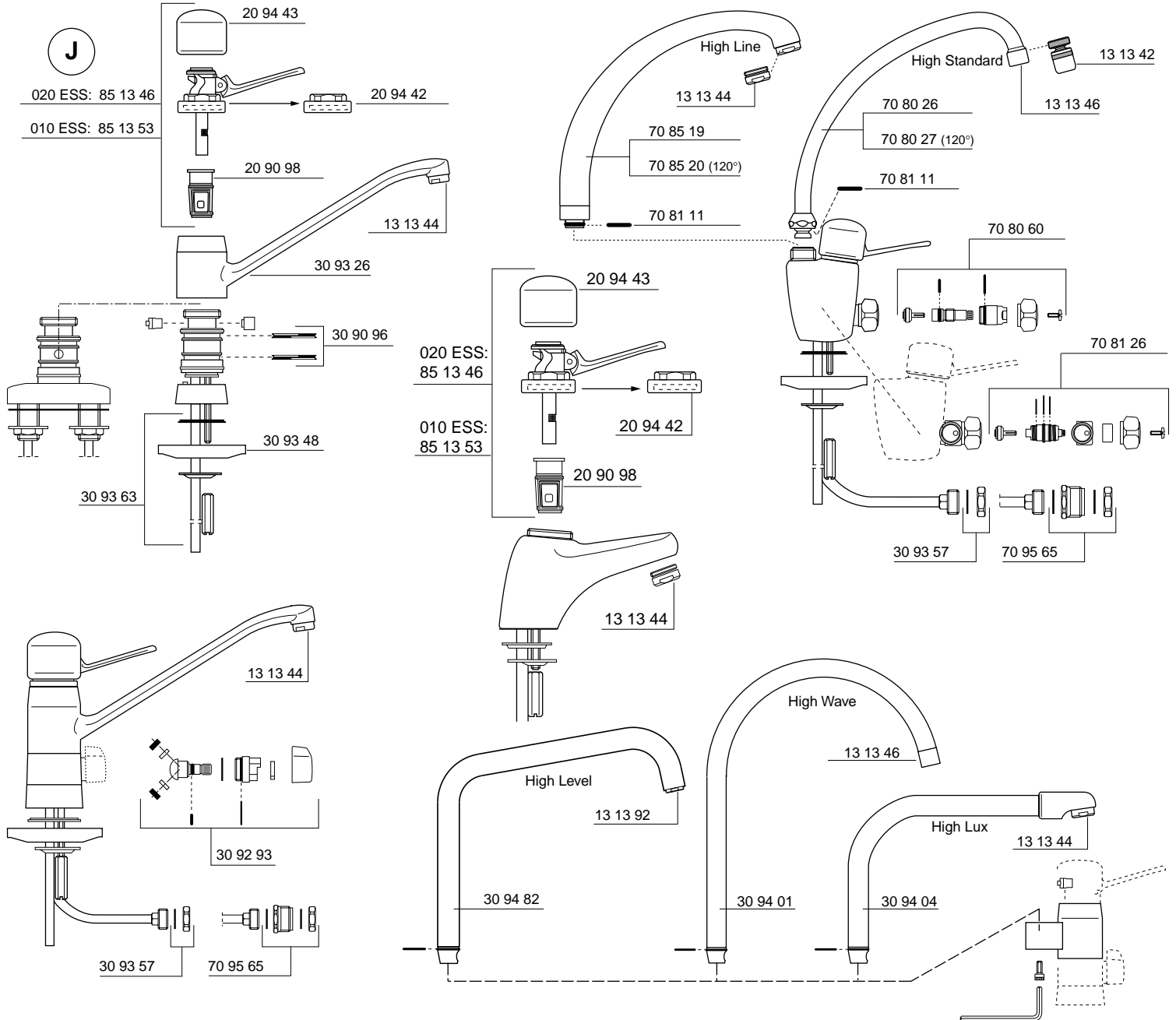


MA-nr 85 13 60

J

020 ESS: 85 13 46

010 ESS: 85 13 53



SVENSKA

Monteringsanvisning

OBS! Vid installation måste ledningarna fram till blandarna renspolas innan blandaren monteras.

När rören ansluts till blandaren bör stödhylsa användas enligt kopplingsfabrikantens anvisningar.

OBS! Vid demontering av blandarens överdel rinner vatten ner i blandarhusets botten. När blandaren sedan börjar användas, sipprar detta vatten ut vid huvmuttern. Efter en kort tids användning försvinner detta skenbara läckage.

Serviceinstruktion

A. Montering

B. a. Dropp ur pip eller vid huvmutter, när blandaren är stängd.

Åtgärd: Byte av ventilhylsa.

b. Spakrörelsen går tungt. Åtgärd: Demontera överdelen (se bild B). Rengör kolv och hetvattens-spärr. Infetta ventilhylsans inre fettkammare samt hetvattensspärrs glydytor. Se bild C.

c. Blandaren ger för lite vatten. Orsak: igensatt strålsamlare eller för lågt vattentryck.

C. Montering

a. OBS! Styrstift.

b. Infettas med silikonfett.

D. Byte av kolv eller spak

E. Inställning av spakrörelse

F. MORA Plus-patron, för extra vattenbesparing.

Uttjänta produkter kan återlämnas till Mora Armatur för återvinning

DANSK

Monteringsanvisning

NB: Ved nystallation skal rørledningerne skylles rene inden montering af blandingsbatteriet, og støttebøs anvendes i tilslutningsrørene (se kopplingsfabrikantens anvisninger).

NB: Ved demontering af blandingsbatteriets overdel løber der vand ned i bunden af ventilhuset.

Når blandingsbatteriet igen tages i brug, pibler dette vand ud ved overdelens fastspændingsomløber. Efter kort tids drift forsvinder denne "tilsyneladende" utæthed.

Serviceinstruktion

A. Montering.

B. Dryp fra udløbstuden eller fra omløber under overdel, når blandingsbatteriet er lukket.

a. Udskiftning af pakningscylinder

b. Håndtagets bevægelse går tungt. Løsning: Demonter overdelen (billede A). Rens stempel og varmtvandsbegrænser. Smør fedt på pakningscylinderens indvendige tætningspunkter, stemplets yderside samt varmtvandsbegrænserens glideflader. Monter overdelen igen.

c. Blandingsbatteriet giver for lidt vand. Årsag: Luftblanderen/strålesamlaren er tilstoppet eller for lavt vandtryk.

C. Samling

a. NB: Styrestift.

b. Skal smøres med O-rings fedt (Siliconetypen).

D. Udskiftning af stempel og håndtag.

E. Indstilling af håndtaget

F. MORA Turbo-Jet patron, reducerer vandmængden 50%.

G. Udskiftning af X-manchetter.

a. Fejlsymptom. Dryp ved svingtudens øverste eller nederste del.

1. Drej håndtaget mod varmtvandsstoppet og brug håndtaget til at holde imod med samtidig med at overdelens omløber løsnes. Skru overdelens omløber af og løft overdelen af (se billede B).

2. Tag svingtudens af.

3. Udskift X-manchetterne.

H. Begrænsning af svingtudens bevægelse.

I. Indstilling af varmtvandsbegrænser

1. Omløberen løsnes lidt.

2. Håndtaget drejes mod højre.

3. Håndtaget drejes til ønsket maximum temperatur er opnået.

4. Drej håndtaget langsomt mod koldvandsstoppet.

5. Tilspænd omløberen.

J. MORATEMP blandingsbatteri for håndvask og køkken.

MORATEMP blandingsbatteri med vaskemaskinetslutning.

K. Stempel og cylinderpakning for MORATEMP ESS.

NB: Ved montering af 701925 og 701926 til opvaskemaskine - bordmodel, skal dækslet sættes på udløb til opvaskemaskine - gulvmodel.

DEUTSCH

Montageanleitung

Achtung! Vor dem Einbau von Armaturen ist das Leitungsnetz gut durchzuspülen. Beim Anschluss der Armatur sollte zur Unterstützung eine Buchse / Manschette für die Anschlußrohre verwendet werden. Sehen Sie bitte hierzu die Montageanleitungen der Hersteller der Kupplungen.

Sollte nach der Montage etwas Wasser an der Überwurfmutter austreten, so handelt es sich nicht um eine Undichtigkeit, sondern nur um etwas Wasser, das bei der Montage zum Boden des Ventilgehäuses tropfte. Sofort nach kurzen Gebrauch tritt kein Tropfwasser mehr aus.

Serviceanleitung

A. Montage.

B. Tropfen aus dem Oberteil oder Auslauf, wenn der Mischer geschlossen ist.

a. Austausch der Dichtungsbuchse

1. Abheben der Kappe mit seitlich angesetztem Schraubenzieher.

2. Lösen der Überwurfmutter mit Maulschlüssel.

3. Abnehmen des kompletten Oberteils.

4. Ausheben der Dichtungsbuchse (20 90 98) mit seitlich angesetztem Schraubenzieher.

b. Oberteil demontieren (Bild A). Kolben und Sicherheitsperre reinigen. Auf Innen- und Außenflächen der Dichtungsbuchse, sowie die Außenseite des Kolbens und die Gleitflächen der Sicherheitsperre dünn Siliconfett auftragen.

C. Montage

a. Neue Dichtungsbuchse einsetzen. Zentrierung erfolgt durch Stift im Ventilgehäuse und Nut in der Dichtungsbuchse.

b. Auf Innen- und Außenflächen der Dichtungsbuchse, sowie auf die Gleitfläche der Sicherheitsperre dünn Siliconfett auftragen.

D. Austausch des Kolbens oder des Hebels.

E. Einstellen und gangbar machen des Hebels.

F. MORA Turbo-Jet-Patrone, reduziert die Wassermenge um 50%.

G.. Utbyte av manschettpackningar.

a. Felsymptom. Dropp vid svängpipens övre eller undre delning.

1. Dra spaken mot VV-stoppet och håll emot med spaken samtidigt som huvmuttern lossas.

Skruva upp huvmuttern och dra ur överdelen. (Se bild B)

2. Lyft av svängpipen.

3. Byt ut manschettpackningarna.

H. Justering av pipens spärrningsvinkel.

I. Inställning av hetvattensspärr

1. Lossa muttern något.

2. Vrid över spaken.

3. Vrid spaken tills önskad max.temperatur erhålles.

4. Vrid spaken försiktigt mot KV-stoppet.

5. Huvmuttern ådrages.

J. MORATEMP-blandare för tvätt och kök, diskmaskinsavstängning.

K. Kolv och hylsa.

OBS! Vid montering av 70 19 25 och 70 19 26 så måste lock monteras på röret för diskmaskinslutning golv!

ENGLISH

Mounting instruction

Note! When plumbing in, the supply lines to the mixer shall be thoroughly cleaned and flushed before the mixer is fitted.

Note! When disconnecting the headwork from the mixer, the water will run down into the bottom of the mixer body. When the mixer is turned on again, this water will trickle out at the headwork nut. After using it a short time this "apparent" leakage will disappear.

Service instruction refer to diagrams

A. Mounting.

B. Drips from outlet or under headwork, when the mixer is turned off.

a. Replacement of valve packing cylinder.

b. The movement of the lever is sluggish. Solution: Disconnect the headwork (picture A). Clean the piston and the hot water reducer. Grease the tightening points of the valve packing cylinder, the outside of the piston and the sliding surfaces of the hot water reducer.

c. The mixer does not give sufficient water. Reason: Blocked aerator or too low water pressure.

C. Assembly.

a. Note: locating pin.

b. To be greased with silicone.

D. Replacement of piston or lever.

E. Adjustment of the lever.

F. MORA Turbo-Jet piston, reduces water consumption by up to 50%.

G. replacement of X-rings.

a. Fault. Drips above and below the junction of the swivel spout with the body.

1. Turn the lever towards the hot water stop and hold the lever at the same time as the headwork union is loosened. Unscrew the headwork union and remove the headwork (see picture B).

2. Remove the swivel spout.

3. Replace the X-rings.

H. Limitation of the movement of the swivel spout.

I. Adjustment of hot water restrictor.

1. Loosen the headwork slightly.

2. Turn the lever a little.

3. Turn the lever until required maximum temperature is obtained.

4. Carefully turn the lever towards the cold water stop.

5. Tighten the headwork.

J. MORATEMP for kitchen and basin. Shut off for dishwasher machine.

K. Piston and valve packing cylinder.

Note: When connecting 70 19 25 and 70 19 26 to a bench mounted dishwasher, a plug must be used on the outlet pipe of the undersink connection for a free standing dishwasher.

FRANCAIS

Instructions de montage.

Important. Avant de monter le mitigeur, s'assurer que les tuyaux d'admission ont bien été nettoyés. Note. Lorsqu'on déconnecte la tête, un peu d'eau sortira depuis le corps du mitigeur, au remontage, cette même eau s'écoulera. Au bout d'un court instant, cette fuite "apparente" disparaîtra.

Instruction d'entretien.

- Montage.
- Des gouttes sortent de la tête quand le mitigeur est fermé.
 - Remplacement du piston.
 - Le mouvement du levier devient de plus en plus dur. Solution: démonter la tête (figure B). Nettoyer le piston et le réducteur d'eau chaude. Graisser les points d'accroche du piston ainsi que sa partie extérieure en contact avec la cartouche. Remonter la tête.
 - Le mitigeur ne donne pas assez d'eau. Raison; L'aérateur est encrassé ou la pression d'eau est insuffisante.
- Remontage de la tête
 - Note; ergot.
 - Doit être lubrifié avec de la graise silicone.
- Remplacement du piston ou du levier.
- Ajustement du levier
- MORA Turbo-Jet, réduit la consommation jusqu'à 50%.
- Remplacement du joint à lèvres.
 - Problème. Fuite à la partie haute ou à la partie basse du corps du mitigeur d'évier.
 - Tourner le levier jusqu'au point d'eau chaude maximum. Le tenir dans cette position et en même temps dévisser la tête puis la sortir (voir figure B).
 - Sortir le bec en le tirant vers le haut.
 - Remplacer les joints à lèvres.
- Ajustement du limiteur de course du bec.
- Ajustement du réducteur d'eau chaude
 - Desserrer la tête.
 - Tourner la poignée légèrement.
 - Tourner la poignée jusqu'à la position de température chaud maximale demandée.
 - Tourner avec précaution la poignée jusqu'au blocage d'eau froide.
 - Resserer la tête.
- MORATEMP pour lavabo et évier. Blocage pour machine à laver la vaisselle.
- Piston et cartouche.

NEDERLANDS

Montagevoorschriften

Aandacht! Vooraleer de mengkraan aan te sluiten dienen de toevoerleidingen grondig gespoeld te worden. Bij het monteren van de kraan, dient men de montageplaat over het leidingwerk heen te schuiven. Voor meer informatie zie montagevoorschrift.

Aandacht! Bij het demonteren van het mechanisme loopt er water in de holte op de bodem van het kraanlichaam. Wanneer de kraan weer wordtgebruikt zal dit water door de pakking en langs de bevestigingsmoer worden uitgerperst. Na kortstondig gebruik zal deze "schijnbare" lekkage spoedig verdwijnen.

Onderhoudsvoorschriften

- Montage.
 - Lekt langs uitloop of onder bedieningsknop, bij gesloten stand.
 - Vervangen van de pakkingscilinder.
 - Hendel is moeizaam te bewegen. Oplossing: Demonteer het mechanisme (fig B). Reinig de spindel en warmwaterbegrenzer. Smeer de afdichtingspunten van de pakking, de buitenzijde van de spindel alsook de glijdende delen van de warmwaterbegrenzer. Hermonteer van het mechanisme.
 - De kraan geeft onvoldoende water. Oorzaak: de aerator is verstopt of er is een te geringe waterdruk.
- Montage
 - Aandacht: begrenzingspin.
 - Insmeren met silicone.
- Vervanging van de spindel of de hendel
- Instelling van de hendel
- MORA Turbo-Jet.
- Vervanging van de X-dichtingen.
 - Storing. Lekt boven- of onderaan de draaibare uitloop.
 - Draai de hendel naar de warmwateraanslag en houd de hendel vast tijdens het losschroeven van het mechanisme. Schroef de mechanismekoppeling af en verwijder het mechanisme (zie fig. B).
 - Verwijder de draaibare uitloop.
 - Vervang de X-dichtingen.
- Instelling van de warmwateraanslag
 - Schroef het mechanisme lichtjes los, de koud- en warmwateraanslag is nog merkbaar.
 - De hendel een weinig draaien.
 - De hendel draaien tot de gewenste temperatuur is bereikt.
 - De hendel voorzichtig draaien naar de koudwateraanslag.
 - Span het mechanisme terug aan.
- MORATEMP voor wastafel en keuken. Afsluiting voor vaatwasmachine.
- Spindel

ASSENNUSOHJE SUOMEKSI

Huomaa: Huuhteletulojohdot puhtaiksi mekaanisista roskista ennen hanan asennusta. Kun hanat asennetaan, liitosputkissa pitää käyttää tukiholkkia. Katso liittimien valmistajien ohjeita.

Huomaa: Kun hana yläosan irroituksen tai vaihdon jälkeen otetaan uudelleen käyttöön, saattaa vettä pursuta kansimutterin juuresta. Tämä vähäinen vuoto on hetkellinen ja johtuu siitä, että hanapesän pohjalle työvaiheen aikana mahdollisesti valunut vesi poistuu.

HUOLTO-OHJE

- Asennus.
 - Vuoto juoksuputkesta tai kansimutterin juuresta hanan ollessa suljettuna.
 - Toimimännän vaihto.
 - Vivun liike on raskas. Toimenpide: irroita yläosa (kuva B). Puhdista mäntä ja rajoitinlevy. Voitele sylinterin alempi tiivistysjarjanne, männän pinta sekä rajoitinlevyn liukupinnat. Kiinnitä osat paikalleen.
 - Hanan virtaama vähentynyt. Syy: tukkeutunut suutin tai alhainen vedenpaine.
- Kokoaminen
 - Huomaa ohjainnasta.
 - Voidellaan silikonivoiteella.
- Männän ja vivun vaihto.

ESPAÑOL

Nota: Deben limpiarse a fondo las tuberías de alimentación de agua. Antes de efectuar las conexiones del monomando.

Nota: Cuando se proceda a desmontar la palanca y el mecanismo interior del monomando. Normalmente existirá agua en la parte inferior del cuerpo del grifo.

Al poner de nuevo en funcionamiento el monomando. El agua en cuestión saldrá por la parte superior del grifo. Durante un breve lapso de tiempo. Hasta que se agote.

Instrucciones de mantenimiento

- Montaje del monomando.
- Goteo por las parte superior del grifo o por el caño. Cuando el monomando está en posición de cerrado.
 - Sustitución del cilindro mezclador del monomando.
 - La palanca actúa con dureza. Solución: Desmontar el cilindro mezclador monomando (figura A).Limpiar el cilindro mezclador y el tope de bloqueo del agua caliente. Engrasar las juntas exteriores del cilindro mezclador. Así como la superficie del reductor de agua caliente. Volver a montar el cilindro mezclador del monomando.
 - Sale poca agua por el caño. Causa: Espumante taponado o baja presión de agua.
- Montaje
 - Prestar atención al pasador guía.
 - Engrasar con silicona.
- Sustitución del cilindro mezclador o de la palanca.
- Ajuste de la palanca
- Cilindro mezclador MORA Turbo-Jet. Reduce el consumo de agua en un 50%.
- Sustitución de juntas en los monomandos de cocina.
 - Síntomas: Goteo por la junta superior del caño giratorio.
 - Situar la palanca al tope del agua caliente. Mantenerla en esta posición mientras se suelta la tuerca de sujeción de la parte superior del cuerpo. Desenroscar la tuerca y extraer la parte interna del grifo (figura B).
 - Desmontar el cuerpo del caño giratorio.
 - Sustituir las juntas.
 - Ajuste del radio de giro del caño en los monomandos de cocina.
- Ajuste del tope de bloqueo del agua caliente.
 - Aflojar ligeramente la tuerca de sujeción.
 - Girar la palanca.
 - Situar la palanca en la posición de máxima temperatura deseada.
 - Cuidadosamente, situar la palanca en la posición de agua fría.
 - Apretar la tuerca de sujeción.
- MORATEMP para lavabo y cocina. Incluye llave de paso para lavajillas.
- Cilindro mezclador y válvula contiene.

NORSK

Monteringsanvisning

NB! Ved montering på nyanlegg skal rørledningene spyles rene før blandebatteriet monteres. Støttehylse bør benyttes i anslutningsrørene, se koblingsfabrikantens anvisninger.

NB! Ved demontering av blandebatteriets overdel vil det renne vann ned i bunnen av ventilhuset. Når blandebatteriet igjen tæs i bruk, vil det derfor komme noe vann ut ved overdelens fastspenning. Etter en kort tids bruk vil denne "tilsynelatende" lekkasje forsvinne.

Serviceinstruksjon

- Montering.
- Drypp fra tut eller overdel når blandebatteriet er stengt.
 - Utskifting av ventilhylse.
 - Spakens bevegelse går tregt. Løsning: demonter overdel (bilde B). Rengjør stempel og varmtvannssperre. Smør armaturfett på ventilhylsens innvendige tetningspunkter, stemplets ytterside, samt på varmtvannssperrens glideflater. Monter overdelen igjen.
 - Blandebatteriet gir for lite vann. Årsak: luftblander (perlator) er tilstoppet eller for lavt vanntrykk
- Sammansetting
 - NB: Styresift.
 - Skal smøres med armaturfett.
- Utskifting av stempel og spak
- Innstilling av spak
- MORA Turbo-Jet patron, reduserer vannmengden 50%.
- Utskifting av X-ring.
 - Feilsymptom. Drypp ved svinglutens øverste eller nederste del.
 - Før spaken mot varmtvannsstoppet og bruk spaken til å holde i mot med samtidig med at overdelen løsnes. Skru av overdelen (se bilde B).
 - Ta av svinglutten.
 - Skift X-ringene.
- Justering av tuten stoppvinkel.
- Innstilling av varmtvannssperre
 - Overdelen løsnes.
 - Spaken føres mot høyre.
 - Spaken føres til ønsket maksimumstemperatur er oppnådd.
 - Før spaken langsomt mot kaldtvannsstoppet.
 - Skru fast overdelen.
- MORATEMP for servant og kjøkken. MORATEMP blandebatteri med avstengning for oppvask maskin.
- Stempel og hylse.

E. Vivun liikkeen säätö

F. MORA PLUS-patruuna vähentää veden kulutusta.

G. Juoksuputken tiivisteiden vaihto.

a. Häiriö: vuoto juoksuputken laakeroinnissa.

- Käännä vipu vasemmalle ja pidä vastaan samalla kun avaat kansimutterin. Kierrä kansimutteri kokonaan auki ja nosta yläosa sylinterineen paikaltaan.
- Nosta juoksuputki paikaltaan.
- Vaihda molemmat uratiivisteet. Voitele silikonivoiteella.

H. Juoksuputken kääntöpiirin säätö.

I. Lämpimän veden rajoitus.

- Löysää kansimutteria.
- Käännä vipu oikealle.
- Käännä vipua vasemmalle kunnes tavoitelämpötila saavutetaan.
- Käännä vipua varovasti oikealle kylmävesirajoittimeen asti.
- Kiristä kansimutteri.

J. MORATEMP pesupöytähana pesukoneventtiilein.

K. Säätömäntä ja -sylinteri.